

Книга Пророка Наума

¹ Пророцтво про Ниневію. Книга видива Наумового, з Елкосу.

² Бог ревний у помсті; Господь повен помсти й страшний в досаді: мститься Господь на ворогах своїх, і не щадить супротивників своїх.

³ Хоч і довготерпеливий Господь і великий в могутності, та не зоставляє й без кари; в хуртовині і в бурі прихід Господень, а хмари — се порох ізпід ніг його.

⁴ Погрозить морю, а воно й висохне й усі ріки посякнуть, і Базан і Кармель з Ливаном у цвіті повянуть.

⁵ Перед ним тремтять гори й горби тануть, і земля хитається перед лицем його, весь круг земний і все, що живе на ній.

⁶ Хто встоїть перед невдоволенням його? Хто здержить поломе гніву його? Огнем розливається гнів його; скелі розпадаються перед ним.

⁷ Благ Господь, — захист у смутку, та й знає тих, що надіються на його.

⁸ Але він потопньою водою розібе до підвалин Ниневію; і за ворогами його поженеться темрява.

⁹ Що ви задумали проти Господа? Він довершить пагубу, й лихо вже не повториться.

¹⁰ Хоч, мов той терен, сплетуться вони, проміж себе, та бенкетувати муть аж до п'яна, — будуть вони пожерті до нащадку, як суха солома.

¹¹ У тобі родився той, що задумав зло проти Господа, зложивши раду безбожну:

12 Та Господь так говорить: Хоч вони безпечні і їх без ліку, та вони будуть висічені та й зникнуть; а тебе, хоч я тяжко придавив, більше не придавлю.

13 Тепер же я поторощу ярмо його, що на тобі лежить, і розірву окови твої.

14 А про тебе (Ассуре), Господь так постановив: не буде вже насіння-потомства з твоїм імям; із храму бога твого викореню ідоли й боввани, а тобі приготую в ньому гріб, бо тебе я відкину.

15 Ось, на горах бачу стопи посла з доброю вістю, що сповіщає мир: Сьвяткуй, Юдо, твої сьвята; спевняй обіти твої, бо вже не буде переходити по тобі безбожник: він вигиб до нащадку.

2

1 Ось, наступає пустошник на тебе: хорони твої замки, стережи шляху, узброюй поясницї, збїрай до купи потугу.

2 Бо Господь приверне величність Яковову, як і величність Ізраїлеву; ви бо, пустошники, спустошили їх, і виноградне вітте їх вигубили.

3 Ось, щити силачів його червонїють; в кармазинї вїйсько; колесницї огнем блищать, як їдуть у битву, а списи лїсом філюються.

4 Улицями котяться колесницї, грїмлять майданами; блищать огнем вони, миготять блискавками.

5 Погукне на свої воеводи, — вони біжать, аж спотикаються; підступають під мури міста, ось обляг готовий.

6 Рїка одчиняє собі ворота, божниця розпадається.

7 Сталось! її обнажили, займають у полонь; бранки-невольницї голубками стогнуть і бють себе в груди.

⁸ Ниневія, як містом осілась, була, мов той став повноводний, а тепер вони втікають. Ой стійте бо, стійте! та ніхто й не озирнеться.

⁹ О, розхапуйте срібло, розхапуйте золото! Ліку нема тут запасам усяких дорогих знарядів.

¹⁰ Зрабована, спустошена, розвалена вона, аж серце мліє, коліна трусяться; в кожного біль у поясницях, лиця у всіх потемніли.

¹¹ А де ж тепер леговище левів, де той простір широкий для молодих левів, де буяли лев, левиця і їх щенята, а ніхто їх не пугав?

¹² Де лев, що грабив, щоб засичувати свої левенята, — душив про свої левиці, той, що повно було в берлозі в його лупу, в леговищах його здобичі повно?

¹³ Ось, я проти тебе, говорить Господь сил небесних, і пущу з димом вози твої боєві, і меч пожере левчуки твої, луп твій зітру з землі, й голосу послів твоїх вже не буде чути.

3

¹ Горе тобі, місто, повне крові й омани й убийства! що в тобі грабежам і конця не видно!

² Ось, у тобі чути лясканне пуг, гуркотанне обертаючих ся коліс, ржанне коней, торохтінне підскакуючого воза.

³ Летить кінниця, блискає меч, улискуються ратища; ліку нема вже побитим, і купи трупів; не видно конця трупам, все об трупи спотикається.

⁴ Се — за безконечне блудництво нетрібці принадній, вправній в чаруванні, що блудництвом своїм зводить народи, чарами своїми — племена.

⁵ От же я — на тебе, говорить Господь Саваот. Закину на лице тобі подоли плаття твого, й покажу народам наготу твою й царствам твій сором.

6 І закидаю тебе всякою поганню, подам тебе в погорду, поставлю на посьміх.

7 І прийде до того, що всякий, хто тебе побачить, утече від тебе, й скаже: Збурена Ниневія! Хто пожалує тебе? де найти втішителя тобі?

8 Хіба ж ти лучша за Но-Аммон, що розложився між ріками, обведений навкруги водою, що валом йому море й море за мур служить?

9 Етіопія й Єгипет із безліччю люда підпирають його, Копти та Либії помагають йому;

10 Та й він буде переселений, піjde в неволю; немовлята його лежати муть, порозбивані, на перехрестях усіх улиць; знатними його будуть ділитись, кидаючи жереб, а всіх вельмож його закують в кайдани.

11 А так і ти впешся (карами) й будеш шукати притулку; так і ти глядати меш сховища перед ворогом.

12 Всі замки твої схожі будуть на фіговину з зрілими плодами; струснуть їх, і вони впадуть у рот тим, що схочуть наїстись.

13 Ось, і наріd — мов жіноцтво в тебе: отвором отворяться ворота землі твоєї ворогам твоїм, і засови твої пожере огонь. —

14 Черпай же воду на весь час облягу; скріплюй замки в себе; лїзь у грязиво й міси глину; будуй піч і випалюй цеглу.

15 Та там таки й пожере тебе огонь, посїче меч, й поїсть тебе, мов та гусень, хоч би намножився гусенню, нагромадив люда, як сарани.

16 Більш у тебе купців, ніж зір на небі, стало; та ся сарана розсіється-розлетиться хутко.

17 Князі твої, мов сарана, гетьмани — як рій мушки; як похолодне, ховаються в щілинах мурів, а зійде

сонце, — вони розлетілись, і не будеш знати, де вони гніздились.

¹⁸ Пастирі твої поснули, царю Ассирійський, а вельможі й собі куняють; люде твої скрізь по горах розбіглись, і нікому їх покликати.

¹⁹ О, нема ліку на твою рану; ніхто не загоїть її. Хто про тебе перечує, заплеще в долоні; над ким бо не тяготіла лютість твоя?

Біблія в пер. П.Куліша та І.Пулюя, 1905
The Holy Bible in Ukrainian, translated by P. Kulish
and I. Pulyu in 1905

Public Domain

Language: Українська (Ukrainian)

Translation by: Panteleimon Kulish

Contributor: Ivan Semenovych Nechui-Levytsky, Ivan Pavlovych Pulyj

Повідомте про помилки тут: <https://forms.gle/PAo2uKZqCNnoZGDe7>

2024-12-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Dec 2024 from source files
dated 17 Dec 2024

1d4fcb6c-e42a-5d5b-a622-85571c976358